

Transgressions of a musical kind: Festschrift for Regine Allgayer-Kaufmann on the occasion of her 65th birthday. Ed. by Anja Brunner, Cornelia Gruber & August Schmidhofer. Aachen: Shaker, 2015.

This book was conceptualized and realized in honour of Regine Allgayer-Kaufmann, professor of ethnomusicology at the University of Vienna, on the occasion of her 65th birthday and retirement. Whether concerning subversive gender performances, "out of tune" harmonic transgression in the *Música Popular Brasileira* or going beyond academic and disciplinary boundaries, the transgression of structures and conventions of any kind has always been an intriguing topic to Regine Allgayer-Kaufmann. This volume includes a broad range of contributions from colleagues and friends, reflecting this ambition in her research and academic work.

The first group of articles focuses on aspects of musical analysis, a topic that Regine Allgayer-Kaufmann has touched upon regularly since the beginnings of her scholarly work and teaching. The second part deals with gender issues and music, as these were themes particularly important to Regine in the past decade of her work. Other authors have chosen to present findings concerned with the regional focus of Regine's research: first and foremost Brazil, and in the last years also East Africa (particularly, Malawi and Mozambique). And last but not least, some authors have chosen to present findings on the music (history) of Vienna and Austria, the city and country Regine has lived and worked in over the last years. According to the different fields of interest, the articles are written in different languages, all of which are part of Regine's repertoire: English, German and Portuguese. Some articles come with audio and video examples that are provided on the internet.

CONTENTS: Introduction • GERD GRUPE: Comparative (Ethno)Musicology. On the cross-cultural comparison of musical concepts and performance practices • KLAUS-PETER BRENNER: Squaring the Circle. Venda/Shona grammatical ambiguity and the amalgamation of mutually exclusive systems of harmonic patterning in Baranganani Mudzanani's *mbila dzamadeza* piece "Bidera" • GIORGIO ADAMO: Elena and Sisiliya Kachepa, Musicians. Playing *nkangala* in a Malawian village • CHRISTIANE GERISCHER: Rhythmus und Tanz – eine bewegende Beziehung • CHRISTOPH REUTER: Die Bedeutung der instrumentalen Klangfarbe im *Maracatu* (Brasilien) • LUKAS PARK: Yinqiang in Hua'er. Analyse von mikrotonalen Klangprozessen in chinesischer Vokalmusik • GERHARD KUBIK: • The 18th and 19th Century African Presence in Brazil. What we can learn from musical iconography • AUGUST SCHMIDHOFER: • Musikbogen und Rassel. Ein Beitrag zur Debatte um die afrikanischen Wurzeln des *berimbau* • MOYA ALIYA MALAMUSI: Performance of a *Chitsukulumwe* Women's Dance with a Mask • MARCELINA GOMES: Cantigas de José Emanuel Virasanda com *Embulumbumba* (arco musical) • CORNELIA GRUBER: (Un)gendered Mothers. Songs of the boys' circumcision ceremony *savatsy* • RAYMOND AMMANN: Women, Songs and Marriages on the Island of Ambae • NORA BAMMER: "Becoming" Tsunki. The concept of change in the gender imagery of Shuar magical song • ANJA BRUNNER: Bikutsi von Frauen. Weibliche Strategien im Kameruner popmusikalischen Feld • URSULA HEMETEK: Imagined and Real Places in the Music of Migrant/Minority Communities: "Home" in Different Manifestations • GERDA LECHLEITNER: The Audience and its "Emotions". A hidden testimony in field research • GERLINDE HAAS: Sophie Carmen Eckhardt-Gramatté in Vienna. The successful integration of a cosmopolitan composer • BOŽENA MUSZKALSKA: From Vienna to Breslau. Remarks on music in European Reform synagogues during the 19th century